

IMPRINT • IMPRESSUM

TEXTILE FORUM English edition ISSN 1431-3529
TEXTILFORUM Deutsche Ausgabe ISSN 1431-3510

Digital edition in English available
 Englische Digital-Ausgabe im Internet

Published/Erscheint 4 x per annum,

Publisher/Verlag: Textil-Forum-Service/B. Sterk
 Friedenstr. 5, P.O.Box/Postfach 5944, D-30059
 Hannover; Tel: +49-511/817007; Fax: /813108
 E-mail: tfs@ETN-net.org

Website: <http://www.tfs-etn.com>

Textile Forum: <http://www.facebook.com>

Co-editor/Mitherausgeber: ETN Association
 (European Textile Network), Strasbourg

Editor-in-chief/Chefredakteurin: Beatrijs Sterk

Editorial staff/Redaktion: Dietmar Laue

Translator/Übersetzerin: Susanne Mattern

Advertising office/Anzeigen: Textil-Forum-Service, Hannover

Layout/Herstellung: Ute Lehmann

Printed by/Druck: Bonifatius GmbH
 Druck Buch Verlag, Paderborn

Single magazine/Einzelheft: Euro 12,- plus
 postage/zzgl. Versandkosten (ab/from on 2009)

Subscription/Abonnement International
 (calendar year only): Euro 50,- (or reduced price
 of Euro 45,- if payment is made by postal order,
 Paypal or Diners Club/Eurocard/ Visa)

Abonnement/Deutschland (Kalenderjahr!):
 Euro 45,- (Reduktion um Euro 5,- = Euro 40,-
 bei Zahlung per Bankeinzug)

Bank account/Bankverbindung: Textil-Forum-Service/B. Sterk, account no./Kto.-Nr. 20733-301
 (bank code/BLZ 250 100 30) Postbank Hannover

CORRESPONDENCE PARTNERS

Magazines & Newsletters

EUROPE

B-Belgium: Kwintessens, Bulletin OIDFA, Kant

CH - Switzerland: Form Forum,
 Textil Forum Textile, PatCHquilt, EvB Magazin

D - Germany: BK-Report, Form,
 Kunsthandwerk & Design,
 Textil..., Textilkunst, Die Spitze, Weben+

DK - Denmark: Kunsthåndværk, Husflid,
 Rapportier

E-Spain: Oficio + Arte

F-France: Courrier des Métiers d'Art
 Les Nouvelles du Patchwork

FIN-Finland: Form Function Finland

H-Hungary: Muzeumi Hirlevel

I-Italy: Jacquard

N-Norway: Kunsthandverk

NL-Netherlands: Textiel Plus

S-Sweden: Form, Hemslöjden

SK-Slovakia: Remeslo / Umenie / Dizajn

UK - United Kingdom: Crafts, Hali,
 Journal for Weavers, Spinners & Dyers,
 Felt Matters, Embroidery

OTHER COUNTRIES

AUS - Australia: Textile Fibre Forum

CDN - Canada: Canadian Tapestry Network

RA - Argentina: Tramemos

USA - United States: American Craft,
 Handwoven, Surface Design Journal,
 Handpapermaking Newsletter

Complete addresses see/ vollständige Adressen:
 ETN/TFS Internet Database

ClimatePartner

climate neutral
 print product

CO2 emissions from this
 product have been offset
 with emission reduction
 certificates.

Certificate Number:
 980-53323-0711-1454
www.climatepartner.com



MIX
 Paper from
 responsible sources
 FSC® C011558

Look at our Website <http://www.tfs-etn.com>

TITLE • TITEL

Ladies dressed in 'blueprint' at the Dyers Market at Gutau, Austria, May 2013, s. page 28

Photo courtesy of
 Marktgemeinde Gutau,
www.gutau.at

Blaudruck-Trägerinnen
 auf dem Färbermarkt
 in Gutau, Mai 2013,
 s. Seite 28

Foto mit Genehmigung
 der Marktgemeinde Gutau,
www.gutau.at



**TEXTILFORUM 4/2013
 TEXTILE FORUM 4/2013**

BERICHTE REPORTS

| | |
|---|-----------|
| Informationen aus deutschsprachigen Ländern | |
| Information from German-speaking countries | 3 |
| Diverse Veranstaltungsberichte | |
| Diverse reports | 6 |
| Die Biennale von Cheongju 2013 <i>Maria Tulokas</i> | |
| Cheongju International Craft Biennale 2013 | 14 |

VORSCHAU PREVIEW

| | |
|---|-----------|
| Wettbewerbe, Treffen/Kurse | |
| Competitions, Meetings/Courses | 16 |
| Diverse Veranstaltungsvorschauen | |
| Diverse event previews | 17 |
| Entdeckt der Kunstmarkt das Textile? Teil 2 <i>Dietmar Laue</i> | |
| Has the Art Circus Discovered Textiles? Part 2 | 20 |

BLAUDRUCK Der Anlaß

| | |
|--|-----------|
| INDIGO RESIST PRINTING | 22 |
| Weiss auf Blau: Die Geschichte der reservebedruckten Textilien <i>M. W.-Friend</i> | |
| White on Blue: The Story of European Resist-Printed Textiles | 23 |
| Druckwerkstätten heute <i>Maria Wrońska-Friend</i> | |
| Printing Workshops Today | 26 |
| Gutau: Färbermarkt in Österreich <i>Maria Wrońska-Friend</i> | |
| Dyers Market at Gutau, Austria | 28 |
| Die Spur des Blaudrucks <i>Jacqueline Sarsby; Shweshwe Beatrijs Sterk</i> | |
| Tracing the Blueprint; Shweshwe or German Print in South Africa | 32 |
| Susan Bosence in Dartington: Eine engl. Reservedruckerin <i>J. Sarsby</i> | |
| Susan Bosence: The Making of an English Resist Printer and Dyer | 36 |
| Blau-weiße Stoffe in China <i>Ka Bo Tsang</i> | |
| Blue-and-White Fabrics in China | 38 |
| Reservefärben in Indien und Japan | |
| Resist-Printing in India and in Japan | 28 |
| Aktuelle Blaudruckwerkstatt-Adressen in Mitteleuropa | |
| Current addresses of European Indigo Resist Printing Workshops | 28 |

BÜCHER Besprechungen

| | |
|----------------------|-----------|
| BOOKS reviews | 45 |
|----------------------|-----------|

SONDERBERICHT SPECIAL REPORT

| | |
|---|-----------|
| Naturfarben 2013 <i>Michael Bischof</i> | |
| Natural Dyes in 2013 | 48 |

**VERANSTALTUNGSKALENDER International
 CALENDAR OF EVENTS**

50